

На Рождество Христово

Греческого распева

At the Nativity of Christ

Перелож. А. А. Архангельского

Arr. Aleksandr Arkhangel'skiy

(1846 - 1924)

Тропарь (Troparion)

From a Greek chant

Rozh-dye - stvo Tvo - ye, Khri - st'ye Bo - zhe nash, voz - si - ya mi - ro -
Рож - де - ство Тво - е, Хри - сте Бо - же нашъ, воз - си - я ми - ро -

vi sv'et ra - zu - ma, v n'uem bo zv'ez - dam slu - zha - shchi - i
ви свѣтъ ра - зу - ма, въ немъ бо звѣз - дамъ слу - жа - щі - и,

zv'ez-do - yu u - cha - khu - s'ya. T'ye-b'ye kla - n'ya - ti - s'ya, Soln - tsu prav - dy
звѣз - до - ю у - ча - ху - ся. Те - бѣ кла - ня - ти - ся, Солнцу правды,

i T'ye-b'ye v'ye - d'ye - ti s vy - so - ty Vo - sto - ka. Go - spo - di, sla - va T'ye - b'ye!
и Те - бѣ вѣ - дѣ - ти съ вы - со - ты Во - сто - ка. Го - спо - ди, сла - ва Те - бѣ!

Кондакъ (Kontakion)

Dye - va dnYesy, PrYe - su-shche-stvYen-na - go
 Дѣ - ва днесь, Пре - су - ще - ствен - на - го

rozh-da - yet, i zYem - lya vYer - tYer nYe -
 рож - да - етъ, и зем - ля вер - тепъ не -

pri - stup - no - mu pri - no - sit; An
 при - ступ - но - му при - но - сить; Ан

- gYe - li spa - styry - mi sla - vo -
 - ге - ли съ па - стырь - ми сла - во -

slo - vnat, vol - svi
 СЛО - ВЯТЬ, ВОЛ - СВИ

zhe so zvez - do - yu pu - tye - she
 же со звѣз - до - ю пу - те - ше

stvi - yut, nas bo ra - di ro - di - sya Ot - ro - cha mla
 ству - ютъ, насъ бо ра - ди ро - ди - ся От - ро - ча мла

- do, pre - vech - ny Bog.
 - до, Пре - вѣч - ный Богъ.

Troparion: Thy Nativity, O Christ our God, has shone upon the world with the light of knowledge: for thereby they who adored the stars, through a star were taught to worship thee, the Sun of Righteousness, and to know thee, the Dayspring from on high. O Lord, glory to thee.
 Kontakion: Today the Virgin gives birth to him who is above all being, and the earth offers a cave to him whom no man can approach. Angels with shepherds give glory, and magi journey with a star. For unto us is born a young child, the pre-eternal God.